

GB Centurion Frost Cape with Ear Defender Compatibility - to fit to all helmets including Centurion Reflex helmet:

Firstly, separate the top of the liner from the bottom/sides section and while holding the bottom section, ensuring that the Centurion logo is facing outwards and at the back of the helmet, insert the bottom section into the helmet, between the back 2 cradle straps and shell at the rear of the helmet. With the bottom section under the 3 cradle straps, position the bottom/sides section so that it sits around the outside of the headband. Then attach the front part of the top and bottom of the liner using the velcro, ensuring that the sections are fed through and attached between the headband and the helmet peak (sweatband on inside). Finally, attach the four velcro tabs that are on each side of the central cradle strap (two each side of the helmet), so that the top and bottom parts of the liner are attached together. The liner can be tucked behind the 4 headband retainer tabs for neatness, whilst allowing the headband to be adjusted.

An alternative method of fitting the Cape with fitted Fleece Liner to helmets (excluding Reflex):

Firstly remove the Cradle Headband Assembly. To do this, carefully push the 6 white kit brackets (held at the end of the webbing) out of the helmet shell. Then feed the kit brackets carefully through the six holes in the top of the Fleece Liner. Ensure that the two kit brackets on the front of the helmet are attached through the two holes at the front of the Fleece Liner (where there is no zip) and that the two kit brackets at the rear (by the headband strap) go through the two rear holes of the Fleece Liner (the deepest part of the Fleece Liner). Once the 6 white kit brackets are attached through the 6 holes in the Fleece Liner, the whole assembly needs to be inserted into the helmet shell. Position the kit brackets above the correct holes in the helmet shell and then carefully push the kit brackets into the holes until firmly in place.

The Cape allows for the fitting of helmet mounted ear defenders. Simply reposition the two side mesh flaps so that they are held down by the velcro at the bottom of the Cape. Then the ear defenders can be pushed through the holes - ensure that the mesh material is clear from the ear defenders so that it does not affect the seal around the ear and therefore the attenuation performance of the ear defenders. In addition to the above a Face Warmer (S50FW) is available to fit onto the Frost Cape via velcro located each side of the Frost Cape at the front. The Face Warmer can also be positioned around the rear of the Frost Cape when not required.

NO Centurions Frost Cape med beskyttelsesreklaffer - egnet for alle hjelmer, inkludert Centurion Reflex:

Begynn først med å løsne borelåsene slik at du separerer øverste del av føret fra nedre del / sidedelene. Mens du holder igjen øvre del og sørger for at Centurion-logoen ligger utover og bak på hjelmen, legger du øvre del inn i hjelmen, mellom de to bakre holdestroppene og skallet. Plasser nedre del / sidedelene slik at den sitter rundt vintersiden av hodebåndet ved hjelp av øvre del av holdestroppene. Fest deretter fronten på øvre og nedre del av føret ved hjelp av borelåsene, og sørg for at delene går gjennom og at de er festet mellom hodebåndet og hjelmskallet (svettebånd på innsiden). Til slutt fester du de fire borelåsene på hver side av midter- og holdestroppene på hver side av hjelmen. Når du er ferdig med å feste føret er festet sammen. Du kan legge føret bak de fire hodebandene for ordens skyld, og for å kunne justere hodebåndet.

Alternativt, kan du tilpasse luen til hjelmen på følgende måte (gjelder ikke for Reflex-hjelmer):

For å tilpasse fleseeoret til en Centurion hjelm (unntatt Reflex vernehjelm), tas hjelminnmaten først ut ved å trykke de seks hvite festene (fra enden på støfbåndet) forsiktig ut av hjelmskallet. Deretter føres festene forsiktig gjennom de seks hullene i fleseeoret. Sjekk at de to festene i front av hjelminnredningen går gjennom de to hullene i front av fleseeoret (hvor det ikke er noe glideåsl), og at de to festene bakerst (ved hodebåndfestene) går gjennom de to bakerste hullene i flesee føret (den avtakbare delen av fleseeoret). Når de seks festene har gått gjennom de seks hullene i hjelmskallet, må hele hjelminnredningen settes på plass i hjelmskallet igjen. Plasser festene korrekt over hullene i hjelmskallet og trykk festene til disse

Centurion Cold Weather Frost Cape with Ear Defender compatibility: Suitable for use with all Centurion helmets.

er korrekt festet. Luen er tilpasset slik at du også kan feste øreflappene til hjelmen. Plasser rett og slett de to sideøreflappene på nytt slik at de holdes nede av borelåsene. Du kan nå dytte øreflappene gjennom hullene. Påse at hettemattelet ikke rører ved øreflappene slik at det ikke påvirker forsørgingen rundt øret og dermed reduserer velselen til ørefestestykkerne. I tillegg er en ansiktsvarmer (S50FW) som via borelås kan festes på vinterhetten også tilgjengelig. Når den ikke er i bruk kan ansiktsvarmeren plasseres rundt bakerste del av vinterhetten.

DK Centurion nakkeslag med hřrevcrn-kompatibilitet – til montering pl alle hjelme herunder Centurion Reflex hjelm:

For at kunne montere den universale hjelmhue i alle hjelmer, herunder Centurion Reflex hjelm: Separer først toppen af hjelmhuen fra bund-/sideslykkyerne ved at abne velcro-lykkyerne. Hold på topstykket og vær opmærksom på, at Centurion-logoet under udad og er bagpå hjelmen. Hold på topstykket i hjelmens mellem de 2 bagerste monteringsbånd og hjelmskallen. Topstykket skal sidde under de 3 monteringsbånd. Anbring derpå bund-/sideslykkyer således, at det sidder rundt om pandebåndets yderside. Påmonter derpå frontstykket af hjelmen i top og sideslykkyernes top- og vær opmærksom på, at stykkerne føres gennem og påmonteres mellem pandebåndet og hjelmens top (svvedebånd på indersiden). Monter til sidst de 4 velcro-stykker på hver side af det midterste monteringsbånd (to på hver side af hjelmen) i top og sideslykkyernes top- og bundstykke hænges sammen. Hjelmhuen kan puttes bagved de 4 pandebånd-holdetapper for at far dem af vejen, mens pandebåndet justeres.

Alternativt kan nakkeslaget monteres med pimontører hjelmhue i hjelme (undtagelse Reflex) således:

For at kunne montere Hjelmhuen i en Centurion beskyttelseshjelm (undtagelse Reflex sikkerhedshjelm) skal man først afmontere indtrækket. Dette gøres ved forsigtigt at trykke indtrækrets 6 hvide plaste holdere ud af hjelmskallen. Holderne skydes forsigtigt igennem de 6 huller i toppen af hjelmhuen. Vær opmærksom på at monter de to store holdere, der de forreste huller i hjelmhuen (der hvor der ikke findes en lynlås) samt at de to bagerste holdere (ved nakkebåndet) går igennem de to bagerste huller i hjelmhuen (den ende, hvor der er mest stul). Når de 6 holdere er isat de 6 huller i hjelmhuen, monter de 6 hvide hjelmskallens. Isæt holderne i deres respektive sidser i hjelmskallen og tryk dem helt i bund. Nakkeslaget går det muligt at monterede hřrevcrn pl hjelmen. Man skal blot flytte de to trimel-flapper, si velcroen holder dem nede nederst pl nakkeslaget. Si kan hřrevcrne skubbes gennem hullerne – vcr opmęrksom pl, at nakkeslagsmateriale ikke rřrer hřrevcrnene, si det ikke plivker tćtningen rundt om řret og derved hřrevcrnenes dęmpningsevne. Som supplement til ovenstående fās en ansiktsvarmer (S50FW) der monteres på Hjelmhuen ved hjælp af Velcro. Ansiktsvarmeren kan også placeres på hjelmhueens bagside, når den ikke er i brug.

CZ Kompatibilita Centurion Frost Cape s prilbovými mušlovými chrániči – vhodné pro všechny druhy přilb včetně prilby Centurion Reflex:

Nejprve oddělte vršek vložky od spodních/stranových částí rozepnutím suchého zipu. Poté, když držíte vrchní díl, ujistěte se, že centurion logo je směřeno ven a zadní straně prilby, vložte vrchní díl do prilby mezi dva zadní řemíčky náhlavního křídla a skořápky prilby. S horní částí, která je pod 3 popruhy náhlavního křídla, usadte dolní / stranové části tak, že sedí kolem vnější strany skořápky. Poté nasadte přední část horní a dolní vložky pomocí suchého zipu, ujistěte se, že se dily jsou připojeny skrz a také připojeny mezi čelenkou a stítkem prilby (potník z vnější strany). Nakonec připevňte čtyři suché zipy, které jsou na každé straně popruhu náhlavního křídla (do na každé straně horní a dolní části vložky jsou připojeny), takže horní a dolní část vložky jsou připojeny k pohodlnému nošení může být vložka zastrčena za 4 čelenkovými pomocnými poučky, čelenka může být dále upravena.

Alternativní metoda připravení kápě s přípnouti fleseeovou vložkou K prilbě (kromě Centurion Reflex):

Provedete to tak, že opatrně vytačíte 6 bílých závěsů soupravy (upevňujících na konec popruhu) ze skořápky prilby. Poté protáhnete závěsy sady opatrně šesti otvory v horní části

filsovó vložky. Zajistěte, aby dva závěsy sady v přední části hlavyého pásu procházely dvěma otvory v přední části filsovó vložky (tam, kde není zadný zip) a dva závěsy sady v zadu (u popruhu hlavyého pásu) procházely dvěma zadními otvory filsovó vložky (nejhlubší část filsovó vložky). Jakmile se 6 závěsů sady protáhně 6 otvory filsovó vložky, jednoduše přestaňte dvoustranně silované klopy tak, aby byly přidrženy pomocí velcro ke spodnímu okraji kápě. Mušlové chrániče pak mohou být prostřehný skrz otvory – ujistěte se, že na neisovbych chráničích resp. těsnění okolo uší nejsou zbytky materiálu kápě, aby nedošlo ke sraženutí lůtek mušlových chrániču. Kromě toho je k dispozici obličejová ohřívací kaska (S50FW), která se nasazuje na kapuci do mrazu pomocí suchého zipu, který je umístěn na každé straně přední části kapuce do mrazu. Obličejovou ohřívací masku lze rovněž umístit na kapuci do mrazu, pokud není právě zapotřebí.

FR Instructions pour fixer notre Bonnet sous casque Universel - avec Protection Cou Haute Visibilité de protection auditive - sur tous les casques Centurion, y compris notre casque Reflex:

Tout d'abord, séparer la partie supérieure du bonnet en détachant les velcros qui retiennent le bas de celui-ci, puis placer la partie supérieure du bonnet entre la coque du casque et la coiffe de celui-ci, de sorte que le logo Centurion soit vers l'extérieur et l'arrière du casque. Une fois que la partie supérieure du bonnet est en place entre la calotte et la coiffe du casque, repositionnez les velcros de façon 're-soldatiser les deux parties du bonnet. Faites la sorte que la partie de la coiffe servant au serrage du tour de tête soit l'intérieur du bonnet. Vous avez cinq velcros f repositionner, deux de chaque côté de la coiffe du casque et un en position frontale. Pour vérifier la bonne position de votre bonnet dans votre casque, il suffit de vous assurer que les deux velcros latéraux soient positionnés autour de la partie d'attache latérale de la coiffe du casque, de chaque côté de celui-ci. Le velcro frontal doit être fixé entre les deux pattes d'attache avant de la coiffe du casque.

Instructions pour fixer notre Bonnet sous casque Standard - avec Protection Cou Haute Visibilité compatible avec l'utilisation de protection auditive - sur tous les casques Centurion (excepté le casque Reflex):

Retirez la coiffe de votre casque en appuyant soigneusement sur les six pattes d'attaches de celle-ci de façon f les sortir de la calotte du casque. Placer ensuite la coiffe de votre casque dans la partie supérieure de votre bonnet (le zip du bonnet doit se trouver l'extérieur). Vous êtes assuré de la bonne position de la coiffe, vous devez avoir la partie de serrage du tour de tête au niveau de la partie la plus longue du bonnet et la garniture de confort de la coiffe doit être f l'opposé, dans la partie la plus courte du bonnet. Une fois que votre coiffe et votre bonnet sont bien positionnés, insérez les deux pattes d'attache de la coiffe dans les trous du bonnet prévus f cet effet (ces trous se situent sur la couture intermédiaire du bonnet). Lorsque vous avez terminé de sortir du bonnet les six pattes d'attache de la coiffe, vous pouvez alors la fixer à votre casque au moyen de votre casque. Instructions pour fixer les protections auditives sur la Protection Cou Haute Visibilité Centurion La Protection Cou Haute Visibilité permet l'utilisation de protections auditives.

Pour fixer les protections auditives dans les orifices prévus sur la partie inférieure de l'annule de la protection cou) il suffit de détacher, pour chaque orifice, le velcro latéral et le velcro horizontal afin de les ouvrir partiellement. Ensuite, placer les coquilles auditives dans ces ouvertures - faire en sorte que celles-ci soit placées dans l'orientation voulue. Elles – et e repositionner entre les velcros des orifices afin que ceux-ci maintiennent correctement vos protections auditives. Une cagoule (S50FW) est également disponible et peut être fixée sur le collet anti-givre grâce aux attaches vers le haut situées de chaque côté de la partie frontale de la coiffe qui sont peut également être placée f l'arrière du collet lorsqu'elle n'est pas nécessaire.

LT Centurion Capa Polar com compatibilidade de Protecção Auricular – Para se adaptar em todos capacetes incluindo Capacete Reflex Centurion.

Šalma, pirmaiausia atskirikite viršūtinę pašalimo dalį nuo apatinės/soninės dalies atlipindami 'velcro' juostos auselėms. Tada, laikydami viršūtinę dalį taip, kad Centurion ženklas būtų išorėje ir šalmo užpakalinėje pusėje, idėkite viršūtinę dalį į šalmo, tarp 2 užpakalinių lūpsio juostelių ir šalmo kiūto. Viršūtinę dalį esant po 3 lūpsio juostelėmis apatinę/soninę dalį padėkite taip, kad ji būtų apgalvio išorėje. Tada sukurkite tvirtinimą, įdėdami viršūtinį ir apatinį dalį lipnios, 'velcro' juostos pagalba, užtikrindami, kad atskiri segmentai yra prakišti ir pritvirtinti tarp apgalvio ir šalmo višunes (prakaista sugeriantį juosta – vidinėje pusėje). Galiausiai suplinkkite keturias 'velcro' esančias dalis aplink kiūtį, kad būtų lūpsio juostelės pusėje (po dvi kiekvienoje šalmo pusėje) taip, kad viršūtinę ir apatinę pašalimo dalys susijungtų. Pošalimi galima užkišti už 4 apgalvio laikikliu, kad būtų tvarkingiau, tai leis reguliuoti apgalvį.

Kitas būdas gobtuvui su multino pašalimi pritvirtinti prie šalmo (išskyrus „Reflex“):

Noredami avies vilnos pašalimi pritvirtinti prie „Centurion“ šalmo (išskyrus „Reflex“ apsauginį šalmo), pirmaiausiai nuirkite remo galvos juostos kompleksą. Tai atliksite šitaip: 6 baltus komplekto laikiklius (laikydami ties juostos galu) atsargiai išsukinkite iš šalmo kiūto. Tada komponentus dailiai surinkite aplink šalmo kiūtį, skylių, esančias avies vilnos pašalimo viršūje. Žiūrėkite, kad tu komplekto laikikliai, esantys ties galvos juostos priekine dalimi, būtų prakišti po dvi skylių, esančias avies vilnos pašalimo priekinėje dalyje (kur nėra užvartukto), o ties galvos juostos vidurinėje dalyje prakišti aplink (greta galvos juostos dirželio) būtų prakišti po dvi galines avies vilnos pašalimo skyles (giliausia avies vilnos pašalimo dalis). 6 komplekto laikiklius prakišius po 6 skylius avies vilnos pašalmyje, visą kompleksą reikia idėti į šalmo kiūtą. Komplekto laikiklius nustatykite virš atitinkamų skylių šalmo kiūte ir tada komplekto laikiklius atsargiai stumkite į šias skylius, kol laikikliai tvirtai įsistatys įiems skirtose vietoje. Gobtuvus leidžia dėti virš šalmo pritvirtinama apsauginės ausinės. Tiesiog atlenkite tu Soniumis tinkliuoms antausius taip, kad „velcro“ juosta būtų prakišti po dvi apgalvio juostas. Tuo met apsauginės ausines galima įkisti pro angas – užtikrinkite, kad gobtuvu audinys nepatektų su ausinėmis, nes tai pakentų ausinių sandarumą ir sumažintų apsauginį jų poveikį. Be to, galima įsigyti veido apsauga nuo šalčio (S50FW), ji pritaikyta tuo speigo tvirtinama lipnios juostelėmis „Velcro“, kurios yra abiejose gaubto nuo speigo pusėse. Kai veido apsauga nuo šalčio nėra reikalinga, ją galima pritvirtinti aplinkui gaubtą nuo speigo.

PT Capa Polar com compatibilidade de Protecção Auricular – Para se adaptar em todos capacetes incluindo Capacete Reflex:

Um metodo alternativo de fixacao da Capa Polar com Forro Polar incluido para Capacetes (excluido Reflex) – em primeiro lugar, separar a parte superior do forro da parte inferior/ seccaio lados e mantendo a seccaio inferior, garantindo que o Logotipo Centurion esta virado para o exterior e na parte de tras do capacete, insira o capacete e seccaio inferior, entre as costas, segua da precinta do berco e o reservatorio na parte trasera do capacete. Com a seccaio inferior ao abrigo do terceira precinta do berco, posicao do fundo /seccaio lados, para que o forro se posicione em redor e do lado da fora da fita em torno da cabeça. Em seguida, anexe a parte de trás do topo e em baixo do forro usando o velcro, garantindo que os cortes sao unidos através de e ligados entre a cabeça e a pala do capacete (sweat-band no interior). Por fim, anexe o velcro, quatro separadores que se estao do lado da precinta central do berco (dois de cada lado do capacete), de modo que o topo e as partes de baixo do forro, sejam anexados juntos. O forro pode ser retirado para limpeza, por tras dos quatro retentores da fita da cabeça, permitindo que esta seja ajustada.

Um metodo alternativo de fixacao da Capa Polar com Forro Polar incluido para Capacetes (excluido Reflex):

Para colocar o Revestimento de Lã num capacete Centurion (excepto para o capacete de segurança Reflex), comece por eliminar as protecções de fabrico. Para isso, empurre

cuidadosamente o kit de 6 colchetes brancos (pressos no final do Revestimento) para fora do casco do capacete. Depois introduza cuidadosamente os colchetes através de 6 buracos na parte superior da correa. Assegure-se que os dois colchetes da parte da frente da banda de cabeça passam por dois buracos na parte da frente do Revestimento de Lã (onde não há fecho) e que dois colchetes na parte trasera (na cinta de cabeça) passam através dos dois últimos buracos do Revestimento de Lã (a parte mais profunda do Revestimento). Uma vez inseridos os 6 colchetes toda a montagem do casco do casco. Introduzir a parte inferior dentro do casco, entre as dos correas de arnes e o casquete na la parte posterior del casco. Com la parte inferior del producto bajo las 3 correas del arnes, posicionar las secciones inferiores e laterales del mismo en modo que se sienten alrededor de la parte exterior de la banda de la cabeza del arnes. Luego conectar la parte frontal de las secciones superior y posterior del producto usando el Velcro, asegurandose que todas las secciones estan correctamente colocadas entre la banda de la cabeza y la visera del casco (banda de sudor en el interior). Finalmente, asegurar las 4 partes de Velcro que se encuentran a cada lado de la parte central del arnes (2 a cada lado del casco), en modo que las partes superiores e inferiores queden conectadas.

RO Căptușeala sub cască Centurion pentru sezonul rece cu componentă de protecție a urechilor Compatibilitate – adecvată pentru utilizare cu toate căștile de protecție, inclusiv la casca Centurion Reflex:

Mai întâi, separați partea de sus a căptușelii de secțiunea de jos/părțile laterale și, ținând de o parte din partea din față a căptușeala Centurio este îndreptată în exterior și în partea din spate a căștii de protecție, introduceți secțiunea de jos în cască, între cele 2 curelușe din spatele ramei și lagărul din partea din spate a căștii. Cu secțiunea de jos introdusă în cele două urechi ale ramei, poziționați partea din față a părții laterale ale echipamentului de protecție astfel încât să fie așezat în jurul părții exterioare a benzii pentru cap. Apoi, atașați partea din față a secțiunilor de sus și de jos ale căptușelii utilizând șcaulii, și asigurându-vă că secțiunile sunt introduse și atașate între banda pentru cap și cozorocul căștii de protecție (cu banda împotriva transpirației prevăzută în interior). În cele din urmă, atașați cele patru benzi cu șcaii care se află pe fiecare parte a curelușei principale a ramei (două pe fiecare parte laterală a căștii de protecție). Așezați brațele kitului peste cele două benzi care se află pe căptușelii de sus ale căptușelii să fie atașate împreună. Căptușeala poate fi introdusă în spatele celor 4 benzi care rețin banda pentru cap din motive de igienă, permițând ca banda pentru cap să fie reglată.

O metodă alternativă de a dota căpionul căștii cu căptușeala din lână (excluzând casca Reflex):

În primul rând înlăturați dispozitivul cu banda pentru cap de pe ramă. Pentru a face acest lucru, împingeți cu grijă cele 6 brațe albe ale kitului (ținute de capătul țesăturii) în afara carcăsei căștii de protecție. Apoi introduceți brațele kitului cu atenție prin cele șase găuri din partea de sus a căptușelii din lână. Asigurați-vă că cele două brațe ale kitului din față benzii pentru cap intră prin cele două găuri din față căptușelii din lână (unde nu se află un fermoar) și că cele două brațe ale kitului din partea din spate (de la curulea pentru banda de cap) intră prin cele două găuri din spate ale căptușelii din lână (cea mai adâncă parte a căptușelii din lână). După ce au fost introduse cele 6 brațe ale kitului prin cele 6 găuri ale căptușelii din lână, întregul dispozitiv trebuie să fie reintrodus în carcăsa căștii de protecție. Așezați brațele kitului peste găurile corespunzătoare din carcăsa căștii de protecție și apoi apăsați ușor brațele kitului în găuri până când sunt fixate bine. Căptușeala căștii de protecție permite atașarea pe cască a unor elemente de protecție pentru urechi. Reasigurați dispozitivul împotriva a două părți laterale astfel încât acestea să fixate în jos cu șcaulii din partea de jos a căpionului. Clăpetele protectoare pentru urechi pot fi împinse prin găuri – asigurați-vă că materialul căptușelii este separat de clăpetele pentru urechi ca să nu afecteze dispozitivul de etanșare din jurul urechii și prin urmare să nu atenuze funcția aparătoilor pentru urechi. Pe lângă accesoriile menționate mai sus, mai este disponibil un accesoriu de încălzire pentru față (S50FW) care se atașează la căptușeala pentru cășcă printr-un șcaii aflat pe fiecare parte a și prin două părți laterale împotriva frigului. Accesoriul pentru protejarea

fetei poate de asemenea să fie atașat și în partea din spate a căptușelii atunci când nu este necesar.

ES Compatibilidad del Protector del Frio con la Protección Auditiva – Para colocar en todos los cascos incluidos en Reflex:

Primero, separar la parte superior del producto de su parte inferior y mientras sostenga la parte inferior asegurarse que el logo de Centurion esta mirando hacia afuera y hacia la parte posterior del casco. Introducir la parte inferior dentro del casco, entre las dos correas del arnes y el casquete en la parte posterior del casco. Con la parte inferior del producto bajo las 3 correas del arnes, posicionar las secciones inferiores e laterales del mismo en modo que se sienten alrededor de la parte exterior de la banda de la cabeza del arnes. Luego conectar la parte frontal de las secciones superior y posterior del producto usando el Velcro, asegurandose que todas las secciones estan correctamente colocadas entre la banda de la cabeza y la visera del casco (banda de sudor en el interior). Finalmente, asegurar las 4 partes de Velcro que se encuentran a cada lado de la parte central del arnes (2 a cada lado del casco), en modo que las partes superiores e inferiores queden conectadas.

Metodo alternativo para colocar la Protección de Frio al casco (Reflex excluido):

El Protector de Frio permite la colocacion de orejeras montadas en casco. Simplemente reposicione los laterales en modo que se pueden sostener con al Velcro en el fondo del producto. Luego las orejeras pueden colocarse a asegurarse que el Protector de Frio no entra en contacto con las orejeras porque esto puede afectar el sellado exterior de las mismas y alterar la atenuacion suministrada. El Protector de Frio permite la colocacion de orejeras montadas en casco. Simplemente reposicione los laterales en modo que se pueden sostener con al Velcro en el fondo del producto. Luego las orejeras pueden colocarse a asegurarse que el Protector de Frio no entra en contacto con las orejeras porque esto puede afectar el sellado exterior de las mismas y alterar la atenuacion suministrada. Además, existe también una Braga para cuello y rostro (S50FW) para adherirla al mismo con el velcro situado en cada lado del poncho, así como en la parte delantera. La Braga para cuello y rostro puede situarse asimismo alrededor de la parte anterior del poncho cuando no sea necesaria.



Centurion Safety Products Ltd
Howlett Way, Theford, Norfolk, IP24 1HZ, England
Tel: +44 (0)1842 754268 Fax: +44 (0)1842 765590
www.centurionsafety.co.uk
email: sales@centurionsafety.co.uk

EC Type-Examination by: British Standards Institution
PO Box 6221, Kitemark Court, Davy Avenue
Milton Keynes, MK1 9EP, England
(Notified Body No. 0086)

PL Narzutka- osłona szyi Centurion chroniąca przed mrozem kompatybilną z ochronnikami słuchu możliwa do zamontowania we wszystkich kaskach również kasku Centurion Reflex:

W pierwszej kolejności należy rozpiąć rzepy co spowoduje rozłożenie kaptura i oddzielenie górnej jego części od dolnej/ bocznej. Upewnij się, że logo Centurion znajduje się na daszku jest zwrócone do góry a kask jest ułożony tak byśmy widzieli jego wnętrze. Przytrzymując dolną/boczną część kaptura wsun górną jego część pomiędzy dwa tylne paski wieszby a następnie rozłóż go na spodzie kasku. Podczas gdy górną część znajdując się pod trzema paskami wieszby dołączając część kaptura należy ułożyć po zewnętrznej stronie pasa okalającego głowę. Następnie połącz obie części kaptura (górną i dolną) zaczynając od przodu używając rzepów. Upewnij się, że połączenie następuje pomiędzy pasami okalającymi głowę a daszkiem kasku. Następnie przeczepiwną widziemy wewnątrz kasku). Kolejnym krokiem będzie połączenie czterech rzepów umieszczonych po obu stronach środkowego paska wieszby - 2 rzepy po każdej stronie kasku, tak aby dolna i górna część kaptura połączyły się. Teraz kaptur jest ładnie ułożony i pasem okalającym głowę co umożliwia właściwe jego dopasowanie do objętości głowy.

Alternatywna metoda zamocowania osłony szyi (narzutki) z polarowym kapturem do kasków (z wyłączeniem kasku Reflex):

W pierwszej kolejności należy wyjąć zestaw opakowy z wnętrza heimu. Aby wykonać tę czynność należy ostrożnie wypchnąć z wnętrza heimu 6 białych klamer (znajdujących się za zakończonej taśmy). Następnie należy ostrożnie przeciągnąć klamry przez sześć otworów znajdujących się na czubku podhełmówki wykonanej z polaju. Należy upewnić się, że dwie klamry z przodu opaski przechodzą przez dwa otwory znajdujące się z przodu podhełmówki (gdzie nie ma zamka) oraz, że dwie klamry z tyłu (kolo paska opaski) przechodzą przez dwa otwory z tyłu podhełmówki (najbliższy punkt podhełmówki). Po przeciągnięciu 6 białych klamer przez 6 otworów podhełmówki, cały kapturem zestaw należy włożyć wewnątrz heimu. Należy ustawić klamry nad odpowiednimi otworami wnętrza heimu a następnie należy ostrożnie wcisnąć klamry w otwory do momentu ich odpowiedniego zamocowania. Narzutka (osłona szyi chroniąca przed mrozem) pozwała na przesuwanie się wzdłuż wosw słuchu do kasku. Po obu stronach narzutki znajdują się siatkowe "klapy" - częściowo mocowane na rzepy. Ochronniki słuchu mogą być przepniezione przez otwory powstałe po otworzeniu siatkowych "klap". Należy się upewnić aby klamry nie wywodziły z ochronniki słuchu co mogłoby prowadzić do nieprawidłowego uszczelnienia uszu a pośrednio mogłoby mieć wpływ na wydajność pracy ochronnika.

Dodatkowo również dostępny jest ocieplacz na twarz (S50FW) który można nalożyć na narzutkę chroniącą przed mrozem poprzez rzepy umieszczone z przodu, z obydwu stron narzutki. W przypadku, gdy nie trzeba go stosować ocieplacz twarzy można również dołączyć do tyłu narzutki chroniącej przed mrozem.

NL Centurion Frost Cape met oer beschermers compatibiliteit-past op alle helmen met inbegrip van Centurion Reflex helm:

Ten eerste scheid de bovenkant van de voering van de onderzijkant gedeelte door de velcro tongeties los te maken en terwijl u het bovenste gedeelte vasthoudt, met het Centurion logo naar buiten en op de achterkant van de helm, plaatst u in het bovenste gedeelte in de helm, tussen de twee wielen met de schaal aan de achterzijde van de helm. Met het bovenste gedeelte onder de 3 wiig riemen,plaats de onderkant/zijkant sectie zodat deze rond de buitenkant van de hoofdband ligt.Dan maak het voorste gedeelte van de boven en onderkant van de voering vast met de velcro,zorg ervoor dat de secties worden doorgevoerd tussen de hoofdband en de helmpijpe(zweetband aan de binnenkant). Tot slot maak de vier velcro tongeties vast die aan elke kant van de centrale wiig nem zijn(twee aan elke kant van de helm zodat de bovenste en onderste delen van de voering vast gehecht zijn. De voering kan achter de 4 tongeties van de hoofdband geplooid worden,terwijl het toelaaten van de aanpassing van de hoofdband .

Centurion Cold Weather Frost Cape with Ear Defender compatibility: Suitable for use with all Centurion helmets.

Een alternative methode van het aanpassen van de cape voorzien van de aangepaste vlies voering aan de helmen (uitgezonderd Reflex):

Voor het vastmaken van de fleecevoering in een Centurion helm (met uitzondering van de Reflex veiligheidshelm) moet eerst de de zespunts hoofdband uit de helm worden gehaald. De zes witte klemmetjes (aan de uiteinden van het binnenwerk) moeten voorzichtig uit de helmschaal worden gedrukt. Daarna moeten de klemmetjes voorzichtig door de zes gaten aan de bovenkant van de fleecevoering worden geschoven. Zorg er voor dat de twee klemmetjes aan de voorkant van de hoofdband door de twee gaten aan de voorkant van de fleecevoering worden geschoven (waar geen rits zit) en dat de twee klemmetjes aan de achterkant (bij de hoofdbandriem) door de twee gaten aan de achterkant van de fleecevoering (het langste gedeelte van de fleecevoering) worden geschoven. Als de zes klemmetjes door de zes gaten in de fleecevoering zijn geschoven, moet het geheel weer in de helmschaal worden geplaatst. Plaats de klemmetjes boven de juiste gaten in de helmschaal en druk dan de klemmetjes voorzichtig in de gaten totdat ze stevig op hun plaats zitten. De cape is geschikt voor het aanpassen van oorbeschermers op de helm. Herplaats eenvoudig de twee zijflappen die bevestigd zijn aan de velcro en bevestig deze aan de velcro aan de onderkant van de cape. Dan kunnen de oorbeschermers door de opening geplaatst worden-zorg ervoor dat het materiaal van de cape vrij is van de oorbeschermers zodat het niet de afsluiting beïnvloedt rond het oer en gaardoor de présaties vermindert rond het oer. Naast het bovenstaande is er ook een gezichtswarmer (S50FW) verkrijgbaar die aan de nekbeschermers vastgemaakt kan worden met klittenband dat aan beide kanten aan de voorkant van de nekbeschermers zit. Als de gezichtswarmer niet wordt gebruikt kan deze ook aan de achterkant van de nekbeschermers worden geplaatst.

HU Centurion Fagyzáró Kámsza vedősík alá, fültoók illesztési lehetőségel - minden sisakhoz, ideértve a Centurion Reflex sisakot is:

Először válassza le a belés felső részét az oldalsó/alsó részekről a tépőzárak kioldásával. Majd, miközben fogja a felső részt, úgy, hogy a Centurion logo kifelé és a sisak háta felé nézzen, illesse be a felső részt a sisakba, a hátsó 2 fejtámaszpánt és a sisakhéj közé. Miután a felső részt elhelyezte a 3 tépjárat alá, állítsa be az oldalsó/alsó részt úgy, hogy az a tépjáraton kívül kerüljön. Majd a tépőzárak kapszolja össze a belés felső és alsó részének elejét, úgy, hogy a részek a tépjárat és a napellenző közt kerüljenek átvezetésre és összecsapósárra (az zzzadászálag beülre kerül). Végül kapszolja össze a középső tépjárat két oldalán található négy tépőzárak kapscst (a sisak mindkét oldalán 2-2). Így kapszolja össze a belés alsó és felső részét. A szebb kinézet érdekében a belés behajtogatható a tépjárat 4 szabványzó fülcsője alá, ami nem gátolja a tépjárat mértre állíthatóságát.

A Fleece Linert így illeszheti a Centurion sisakba (kivéve a Reflex vedősísakot):

Először távolítsa el a Cradle Headband Assembly-t (fejtárat rögzítő). Ehhez óvatosan pattintsa ki a 6 fehér csapot (a háló szelvéni rögzítő), a sisakhéjból. Ezután húzza át óvatosan a rögzítőcsapokat a Fleece Liner tetején található hat lyukon. Ugyeljen arra, hogy a fejtárat elején található két lyukon kerüljön átvezetésre (ahol nincs cipzár) és hogy a hátsó két csapot (a fejtárat rögzítőszalagjánál) a Fleece Liner hátsó lyukán vezeti át (a Fleece Liner legmélyebb része). Amikor átvezette a hat rögzítőcsapot a Fleece Liner hat lyukán, helyezze be a sisakhéjba. Illesse z csapokat a sisakhéj megfelelő lyukaihoz és nyomja be óvatosan a rögzítő csapokat be a lyukakba, míg stabilan a helyükre kerülnek. A kórgállier lehetővé teszi a sisakra erősített fültoókak használatát. Ehhez eressze le a két oldalsó hálós fültákarót úgy, hogy azokat a kórgállier aláhöz rögzíti a tépőzár segítségével. Ekkor a fültoókákat be lehet helyezni a lyukakon át - ügyeljen, hogy a fültoókák alá ne kerüljön a kórgállier anyagából, mert az befolyásolhatja a fül körülüi zaráis minőségét és ezzel a fültoókák zajcsillapítási tulajdonságait is. Ezeket kell kapható még a Face Warmer (arcmelegítő) (S50FW) amit a Frost Köpenyre lehet rögzíteni. a Frost Köpeny elején mindkét oldalán elhelyezett tépőzárak segítségével.

A Face Warmer a Frost köpenyen hátul is elhelyezhető, ha nincs rá szükség.

IT Cappuccio termico e compatibile con le cuffie antirumore da montare sui caschi incluso Reflex:

Separare la parte alta che copre il capo dalla parte bassa che copre la nuca separando i lembi del velcro. Quindi assicurarsi nella parte alta il logo Centurion sia rivolto verso la parte posteriore interna del casco, inserire questa sezione tra le 2 imbragature posteriori e la cinghia del casco sul lato della parte alta a seguire in modo che tutto sia tra le imbragature e la cinghia. Quindi posizionare la parte che copre la nuca partendo dalla parte piu' ampia del velcro (frontale) e utilizzando i successivi 4 velcri laterali assicurandosi che tutti passino tra la banda di plastica dell'imbragatura e la cinghia. Sistemare quindi il tutto in modo che non ci siano pieghe che disturbino la calzatura del cappuccio e del casco sulla testa.

Un Metodo alternative per montare il cappuccio termico al casco (escluso Reflex):

Prima di tutto bisogna rimuovere l'imbragatura. Per fare ciò tirare il laccio all'interno dei gancetti bianchi dell'imbragatura fuori dalla cinghia del casco. Successivamente inserire i ganci all'interno dei 6 buchi nel sottocasco. Assicurarsi che i 2 ganci anteriori vadano nei 2 buchi della parte anteriore del sottocasco dove non c'è la cinghia ed i 2 ganci posteriori vadano all'interno dei 2 buchi del sottocasco nella parte posteriore. Terminata l'operazione di inserimento dei ganci nel sottocasco, reinserire i ganci nella cinghia del casco. Posizionare i ganci correttamente all'interno della loro allocazione e assicurarsi che i stessi per bloccarli in posizione. Il cappuccio permette l'uso delle cuffie antirumore. Semplicemente riposizionare le 2 ali con Velcro in modo che siano rivolte verso la parte esterne. Successivamente le cuffie possono essere spinte attraverso gli orifizi, assicurandosi che il cappuccio non copra le cuffie e le prechiese e non riduca l'attività delle cuffie. Infine e' disponibile la mascherina per proteggere il viso (S50FW) da aggiungere, tramite un velcro su entrambi i lati, al coprimonto. La mascherina può anche essere montata posteriormente quando non necessaria evitando così di perderla.

FI Centurion-kiymäsuoja yhteensopivan kuulosuojaimien kanssa - sopii kaikkin suojakypäräin mukaan lukien Centurion Reflex - suojakärrä:

Irrota ensin sisävuoren yläosa ala-/sisuosta tarranauhasta vetämällä. Sitten samalla kun pidät kiinni vuoren yläosasta ja varmistat että Centurion-merkki näkyy ulospäin kypärän takaosassa kiinnikkeiden vuorokkaan väliin. Aloita työntämällä varovaisesti kuutta valkoista yläosan ollessa kolmen kiinnikkeen välin, aseta vuoren ala-/sisuostat siten että vuori jää otsanauhan ulkopuolelle. Kiinnitä sitten kypärään vuoren yläosan etuosa ja vuoren alaosa tarranauhan avulla, varmistaen osien työntämisen ja kiinnittämisen otsanauhan ja kypärän lipan (hikinauha sisäpuolella) väliin. Kiinnitä lopuksi neljä tarranauhaliuskaa, jotka ovat keskimäisen tarranauhan kummallakin puolella (kaksi kypärän kummallakin puolella), siten että vuoren ylä- ja alaosa liitetään yhteen. Varmista, että tarranauhaliuskat vuorauhidapikkeiden taakse, jotta se pysyy siistimpänä, samalla kun otsanauhaa pystyy säätämään.

Vaihtoehtoinen tapa yhteensovitetun suojan ja fleece-sisävuoren kiinnittämiseksi suojakypärään (ei Reflex-suojakypärrä):

Aseta fleece-sisävuori Centurion-kypärään (ei voi käyttää Reflex-suojakypärän kanssa) poistamalla ensin yläosan sisäkaula- ja yläosa työntämällä varovaisesti kuutta valkoista (yhtötoinen päissä sijaitsevaa) kiinnikettä pois kypärän kuvusta. Syötä sitten kiinnikkeet varovaisesti fleece-sisävuoren yläreunassa olevan kuvan reian läpi. Varmista, että säkapappaleen ollessa olemassa olevat kaksi kiinnikettä menevät fleece-sisävuoren etuosassa olevien kahden reian läpi (kohdasta, jossa ei ole vetoketjuja) ja että takaosassa olevat kaksi kiinnikettä (sisäkapappaleen hihnna vieressä) menevät fleece-sisävuoren kahden takareian läpi (fleece-sisävuoren sivuvin osa). Kun kaikki kuusi kiinnike on asetettu fleece-sisävuoren kuvan reian läpi, koko rakennelma tulee sijoitatta takaisin kypärän kuvan sisään. Sijoita kiinnikkeet kypärän kuvun asianmukaisten reikien yläpuolelle ja työnnä sitten kiinnikkeet

varovaisesti reikiin, kunnes ne ovat lujasti paikoillaan. Suojan avulla voi sovittaa yhteen suojakypärän ja kuulosuojaimet. Kiinnitä kaksi sivuilla olevaa verkkokaistaletta siten että ne pysyvät paikallaan suojan alaosassa olevan tarranauhan avulla. Voit sitten työntää kuulosuojaimet aukkojen läpi - varmista että suojamateriaali ei ulotu kuulosuojaimien ja jotta se ei vaikuta korvien ympärillä olevaan suojaan ja sitä kautta kuulosuojaimien käyt-töhökkouteen. Lisäksi saatavilla on kasvosuoja (S50FW), joka voidaan asettaa kylmäsuojan sen etuosan yläosaan ja ottaa käyttöön tarranauhan avulla. Kasvosuoja voidaan myös asettaa kylmäsuojaan takaaosan ympärille, kun sitä ei tarvita.

DE Centurion Frost Cape mit Gehörschützer - passend für alle Helme inklusive Centurion Reflex Helm:

Erstens, trennen Sie die Oberseite der Zwischeneneigung von der Unterseite des Bodens im unteren Teil des Helms, um sicherzustellen, dass die Centurion-Logo ist nach außen und auf der Rückseite des unteren Teil des Helm, zwischen der Rückseite der zwei Aufnahmevorrichtungen und dem Oberteil an der Rückseite des Sicherheitshelm anliegt. Mit dem unteren Abschnitt unter den drei Aufnahmevorrichtungen, bringen Sie die Unterseite den Seitenabschnitt in die gewünschte Position, damit er um die Außenseite des Stirnbands sitzt. Bringen Sie dann das Vorderteil der Oberseite und der Unterseite der Zwischenenigung unter den drei Aufnahmevorrichtungen an und garantieren, dass die Abschnitte eingezogen sind zwischen dem Stirmband und der Oberseite des Sicherheitshelm (Schweißband nach innen) angebracht ist. Schließlich legen die vier Klettverschlüsse, die sich auf jeder Seite der beiden Halterungen an der Rückseite (beidseitig des Helms) an, so dass die oberen und unteren Teile der Auskleidung angebracht sind. Die Zwischeneinlage kann hinter den 4 Stirnbandhaltervorsprünge für die Waschanleitung verstaub werden, die es ermöglichen, das Stirmband zu justieren.

Eine alternative Art der Anbringung des Fleece Liner an einen Helm (exklusive Reflex):

Nehmen Sie zunächst die Aufhängung für das Stirmband ab. Dazu drücken Sie vorsichtig die 6 weißen Halterungen (am Ende des Gurtbands befestigt) aus der Helmschale heraus. Danach führen Sie die Halterungen vorsichtig durch die sechs Öffnungen auf der Oberseite des Fleecefutters. Stellen Sie sicher, dass die beiden Halterungen an der Vorderseite des Stirnbands durch die zwei Öffnungen an der Vorderseite des Fleecefutters (wo sich kein Reißverschluss befindet) geführt werden und dass die sechs Halterungen an der Rückseite (bei den Stirnbandriemen) durch die beiden hinteren Öffnungen des Fleecefutters geführt werden (der tiefste Teil des Fleecefutters). Sobald Sie die 6 Halterungen durch die 6 Öffnungen im Fleecefutter geführt haben, muss die gesamte Anordnung erneut in die Helmschle eingeklebt werden. Positionieren Sie die Halterungen oberhalb der entsprechenden Öffnungen in der Helmschale und drücken Sie danach die Halterungen vorsichtig in die Öffnungen, bis sie fest einrasten. Die Kappe kann auch montiert werden wenn Kapselgehör-schützer montiert sind. Die Neuepositionierung der beiden seitlichen Netzklappen, so dass der Klettverschluss auf der Unterseite des Cape anliegt. Dann kann der Kapselgehör-schutz durch die Öffnung geschlossen werden - stellen Sie sicher das der Kapselgehörschützer nicht die Kappe auf dem Ohr aufliegt, so dass er keinerlei Einfluss auf die Dichtung rund um die Ohr und damit die Dämpfung / Leistung des Gehörschützers. Zusätzlich ist auch ein Gesichtswärmer (S50FW) erhältlich, der mittels Klettverschluss, wenn die beiden Halterungen an der Rückseite hang befindet, am Frostschutzanzhang befestigt werden kann. Der Gesichtswärmer kann auch entlang der Hinterseite des Frostschutz-zumhangs positioniert werden, wenn er nicht benötigt wird.

BG Пелерина за студено време и скрех Centurion с антифони Свъместимост – подходяща за всички каски включително Centurion Reflex:

Първо отделете горния слой на подплатата от дното/страните и докато придържате дъното, се уверете, че логото Centurion е обрънато навън и е на гърба на каската, вкарвайте долната част в каската между задните две извити кашики и корпуса в

задната част на каската. Когато поставите долната част под 3-те извити кашики поставете долната част/страните, така че те да са разположени около външната част на околжката. След това сложете предната част на горната и долната част на подплатата като използвате велкро, и се уверете че частите преминават и са прикрепени между околжката и върха на каската (лента против изпотвяне от вътрешната страна). Най-накрая закрепете четирите парчета от велкро, намиращи се на всяка страна на централната извита кашика и две от всяка страна на каската - така че горната и долната част на подплатата да са свързани заедно. Подплатата може да бъде подгряната зад 4-те задържащи ленти на околжката за естетичност, докато това позволява околжката да бъде регулирана.

Алтернативен метод за поставяне на пелерината с мъхестата подплата за каски (с изключение на Reflex):

Първо махнете сплбоката на околжката. За да направите това, внимателно натиснете 6-те бели скоби на комплекта (държан на края на ширита) извън каската. След това поставете скобите внимателно през 6-те отвора в горния край на мъхестата подплата.Уверете се, че двете скоби на комплекта на предната част на околжката минават пред двата отвора на предната част на мъхестата подплата (където няма чип) и че двете скоби отзад (до кашиката на околжката) минават през двете задни отвори на мъхестата подплата (най-дълбоката част на мъхестата подплата). След като 6-те скоби на комплекта са вкарани през 6-те дупки на мъхестата подплата, цялата сплбока трябва да се вкара отново в корпуса на каската. Поставете скобите над правилните отвори на каската и тогава внимателно натиснете силно скобите в отворите, докато се наместат. Пелерината позволява поставянето на антифони. Просто поставете отново двете страни на мрежестите каска, така че те да се придържат от велкро на долната част на пелерината. Тогава антифоните могат да бъдат пхнати през отворите – уверете се, че материалът на пелерината не е притиснат от антифоните така че това да не се отразява на уплътнението около ухото и съответно на намаляването на ефекта за приглушаване на звука на антифоните. Освен това се предлага и приспособление за затопляне на лицето, което се поставя на пелерината за скрех чрез велкро разположено от всяка страна на пелерината отпред. Приспособлението за затопляне на лицето може също така да бъде разположено около задната част на пелерината, когато не е необходимо.

CENTURION[®]

Centurion Safety Products Ltd
Howlett Way, Thefford, Norfolk, IP24 1HZ, England.
Tel: +44 (0)1842 754266 Fax: +44 (0)1842 765590

www.centurionsafety.co.uk

email: sales@centurionsafety.co.uk

EC Type-Examination by: British Standards Institution
PO Box 6221, Kitemark Court, Davy Avenue
Milton Keynes, MK1 9EP, England
(Notified Body No. 0086)